

Spanish Propers

Easter Sunday | Domingo de Pascua

Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

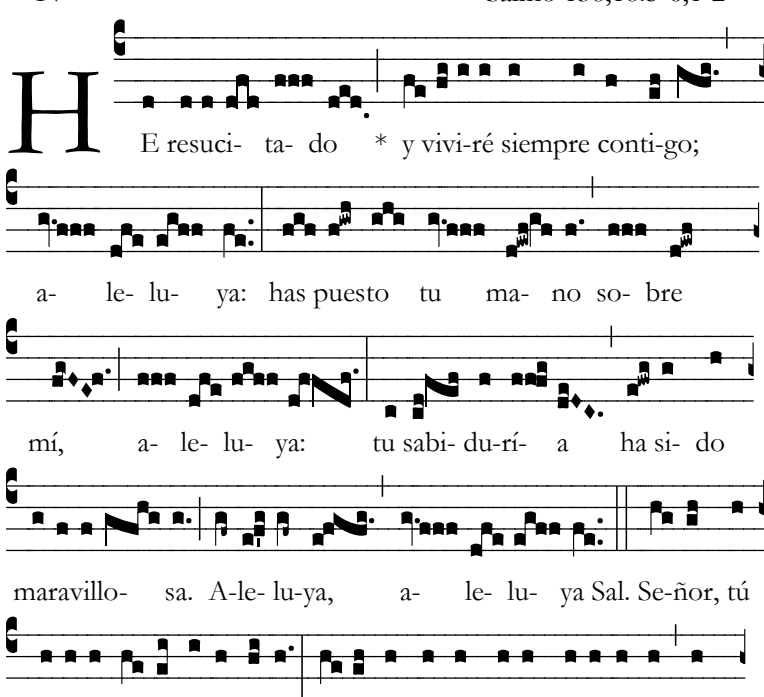
Ps. 138:18,5,6 and 1-2

Resurrexi, * et adhuc tecum sum, allelúia: posuísti super me manum tuam, allelúia: mirábilis facta est sciéntia tua, allelúia, allelúia. Ps. Dómine probásti me, et cognovísti me: tu cognovísti sessiónem meam, et resurrectionem meam.

I am risen, and I am always with you, alleluia; you have placed your hand upon me, alleluia; your wisdom has been shown to be most wonderful, alleluia, alleluia. V. O Lord, you have searched me and known me; you know when I sit down and when I rise up.

i

IV Salmo 138,18.5-6,1-2



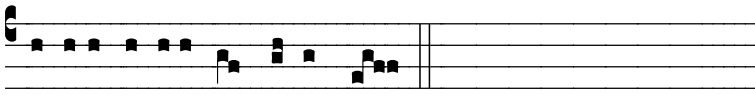
H E resuci- ta- do * y vivi- ré siempre conti- go;

a- le- lu- ya: has puesto tu ma- no so- bre

mí, a- le- lu- ya: tu sabi- du- rí- a ha si- do

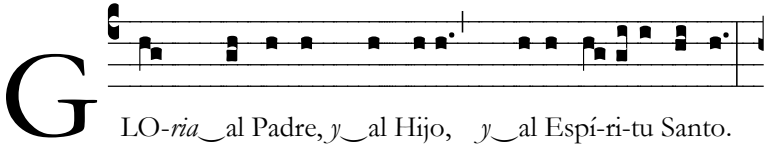
maravillo- sa. A- le- lu- ya, a- le- lu- ya Sal. Se- ñor, tú

me exami- nas y conoces, sabes si me siento o me levanto, tú

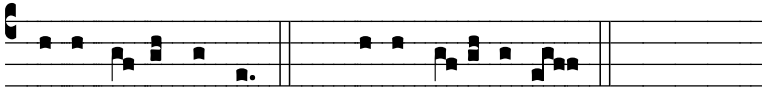


conoces de lejos lo que pienso.

IV



Como e-ra en el principio, a-ho-ra y siempre, por los siglos



de los si-glos. A-mén. *o bien* E o i o a e.

From English Missal:

cf. Ps 139 (138):18,5-6

I have risen, and I am with you still, alleluia. You have laid your hand upon me, alleluia. Too wonderful for me, this knowledge, alleluia, alleluia.

ii

IV

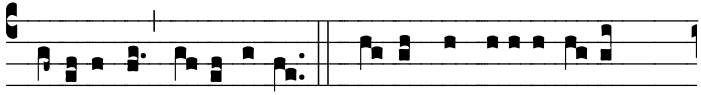
Salmo 138,18.5-6,1-2



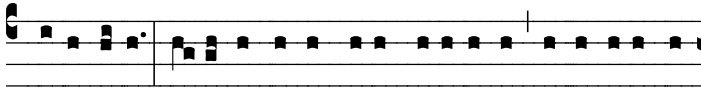
a- le-lu-ya: has puesto tu ma-no so- bre mí,



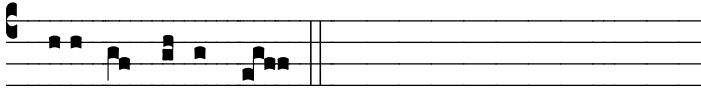
a-le-lu-ya: tu sabi-du-rí-a ha si- do maravillo-sa.



A-le-lu-ya, a- le-lu-ya Sal. Se-ñor, tú me exami-nas



y conoces, sabes si me siento o me levanto, tú conoces de



lejos lo que pienso.

iii

IV

Salmo 138,18.5-6,1-2



H

E resuci-ta-do * y vivi-ré siempre conti-go;



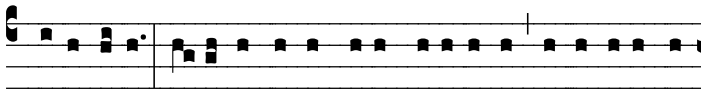
a-le-lu-ya: has puesto tu ma-no so-bre mí,



a-le-lu-ya: tu sabi-du-rí-a ha si- do maravillo-sa.



A-le-lu-ya, a- le-lu-ya Sal. Se-ñor, tú me exami-nas



y conoces, sabes si me siento o me levanto, tú conoces de



lejos lo que pienso.

Ofertorio

Graduale Romanum

Ps. 75: 9, 10

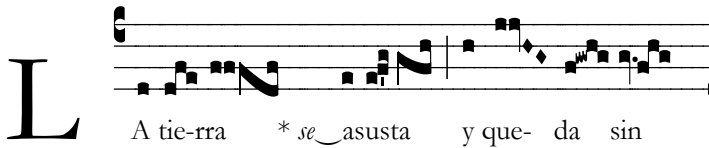
Terra * trémuit, et quiévit, dum resúrgeret in iudício Deus, allelúia.

The earth trembled and was still, when God arose in judgment, alleluia.

i

IV

Salmo 75, 9.10



L

A tie-rra * se asusta y que- da sin



pa-la- bras. Dios entonces se levanta, hace ju-sti-



cia, a- le- lu-ya.

ii

IV

Salmo 75, 9.10



L

A tierra * se asusta y queda sin pa-la-bras. Dios

<http://castraponere.com/janet/spanish-propers-project>



entonces se levanta, hace justi-cia, a- le-lu-ya.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

1 Cor 5:7,8

Pascha nostrum immolátus est Christus, allelúia: itaque epulémur in ázymis sinceritátis et veritátis, allelúia, allelúia, allelúia.

Christ, our Paschal Lamb, has been sacrificed, alleluia; therefore, let us keep the feast by sharing the unleavened bread of uprightness and truth, alleluia, alleluia, alleluia.

i

VI

1 Corintios 5, 7-8



Ri-sto, nuestro * Corde- ro pas- cua, ha sido



inmo-la- do. Ce-le- bre- mos, pues, la Pas- cua, con



una vi- da de rec-ti-tud y santidad. A-le- lu- ya.

English Antiphon (Missal):

1 Cor 5:7,8

Christ our Passover has been sacrificed, alleluia; therefore let us keep the feast with the unleavened bread of purity and truth, alleluia, alleluia.

ii

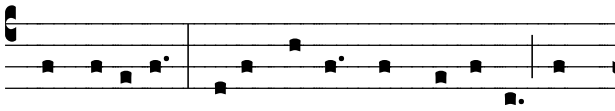
VI

1 Corintios 5, 7-8

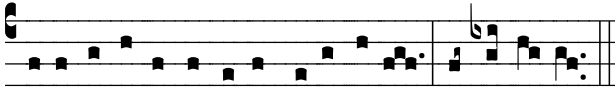


Ri-sto, nuestro * Cordero pascual, ha sido

<http://castraponere.com/janet/spanish-propers-project>



inmo-lado. Ce-le-bremos, pues, la Pascua, con

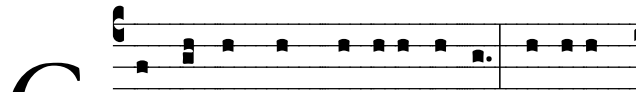


una vi-da de rec-ti-tud y santidad. A- le-lu- ya.

iii

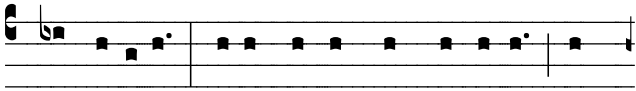
VI

1 Corintios 5, 7-8



C

Ri-sto, nuestro * Cordero pascual, ha sido



inmo-lado. Ce-le-bremos, pues, la Pascua, con



una vi-da de rec-ti-tud y santidad. A- le-lu- ya.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL.
 Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico). Psalm
 verse and Offertory text from *Biblia Latinoamérica* 2018 (sobicain.org).
 Music © Janet Gorbitz 2018. The musical portion of this work is licensed
 under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.